

Comment aider les élèves à ne pas recourir au français pendant une séance de langue vivante ?

Certains élèves ont du mal à ne pas se raccrocher à leur langue maternelle pendant une séance de langue étrangère et n'acceptent pas ou peu de jouer le jeu, de patienter pour comprendre (questions ou commentaires intempestifs en français, traductions...), ils veulent comprendre tout, tout de suite.

Il existe un moyen très simple pour contourner cette difficulté : proposer aux élèves **lors des conseils préalables** à l'apprentissage d'une langue de mettre en place un **débriefing** en langue française juste après la séance de langue et à propos de cette séance.

Il s'agit tout simplement de leur demander de conserver en mémoire toute difficulté rencontrée lors de la séance et de l'exposer une fois celle-ci terminée afin que le groupe classe et/ou l'enseignant lui trouve une explication.

Ces élèves prennent alors le temps d'attendre et, malgré eux, d'utiliser tous les indices extralinguistiques (auditifs, visuels, kinesthésiques...) mis en place par l'enseignant pour faciliter la compréhension. Il est alors très rare qu'un élève ait besoin de recourir à ce débriefing. L'idée de pouvoir se servir de ce moment lui donne la possibilité d'attendre et, par là-même, le rassure sur sa capacité à comprendre une langue étrangère ainsi que sur les compétences de son enseignant à l'aider à comprendre puis à s'exprimer.

Dans quelles situations utiliser la langue française ?

1. Lors de la mise en place de cet enseignement au sein de la classe en début d'année ou si besoin en début de séance pour rappeler certaines « règles d'or » :
 - *Les élèves doivent pouvoir interrompre le cours de la séance **sans avoir recours au français**. Il est bon de leur donner les moyens d'exprimer leur incompréhension, leur besoin, leur demande (I don't understand. Can/May I go to the toilet, please? Can you repeat? What's the english for? Can I speak French?*
 - *Les élèves ne doivent **surtout pas traduire** ce qu'ils comprennent (à l'oral et à l'écrit)*
 - *L'enseignant devra introduire au plus vite les verbes correspondant aux instructions les plus fréquentes (be quiet, raise your hand, repeat, listen to..., answer, ask)*
2. Lors du débriefing en fin de séance.
3. Lors des temps consacrés aux informations, recherches et présentation de faits culturels et de civilisation (souvent en dehors des séances de langue proprement dites).